

- Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.
- You will hear some loss of level and distortion when the battery begins to run down.

- Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Geht die Lautstärke zurück oder treten ungewünschte Verzerrungen auf, muss die Batterie ausgewechselt werden.

- Débranchez l'instrument si vous ne l'utilisez pas pour économiser la pile.
- Si la pile est usée, vous constaterez une baisse de niveau et de distorsion.

- Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de las baterías.
- Escuchará pérdidas de nivel y distorsión cuando la pila empieza a gastarse.

- Scollegare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.
- Avvertirete una perdita di livello e distorsione eccessiva quando la pila comincia ad essere scarica.

- ◇ Odłącz instrument, gdy nie jest używany, aby wydłużyć czas działania baterii.
- ◇ Gdy bateria zaczyna słabnąć, pojawiają się pewne straty poziomu i przesterowania.

- ◆ Desligue o instrumentos quando não estiver em utilização para prolongar a vida útil das pilhas.
- ◆ Ouvirá alguma perda de nível e distorção quando as pilhas começarem a ficar gastas.

- ☐ 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプットジャックからプラグを抜いておいてください。
- ☐ 電池が消耗すると、レベルと歪みがある程度低下します。

ENGLISH

OPERATION

- 1 Connect the input jack to your instrument.
The circuit is automatically turned on when a plug is inserted.
- 2 OVERDRIVE – Adjusts the amount of distortion.
- 3 TONE – Controls the amount of high frequency contour.
Adds bite to the sound or makes it mellower.
- 4 LEVEL – Controls the level of the distorted signal.
- 5 Soft touch FET electronic switch turns effect on/off.
- 6 LED indicator comes on when effect is on.
If it is dim or does not light, replace the battery.
- 7 EXT D.C. – When using external D.C. supply, internal batteries are switched off.

DEUTSCH

BETRIEB

- 1 Verbinden Sie die Eingangsbuchse mit Ihrem Instrument.
Dabei schaltet sich das Gerät gleichzeitig an.
- 2 OVERDRIVE – Regelt die Übersteuerung.
- 3 TONE – Regelt den Höhenanteil.
Macht den Sound entweder bissigscharf, oder butter-weich.
- 4 LEVEL – Regelt die Lautstärke des Overdrive-Signals.
- 5 Durch das Betätigen des "Soft Touch" Schalters, wird der Effekt an oder aus geschaltet.
- 6 Die LED – Anzeige leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist.
Leuchtet sie nur noch schwach, ist die Batterie umgehend auszuwechseln.
- 7 EXT D.C. – Sobald ein Netzgerät angeschlossen wird, ist die Batterie automatisch abgeschaltet.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT

- 1 Connecter l'instrument au jack d'entrée.
Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque la prise est insérée.
- 2 OVERDRIVE – Ajuste le taux de distorsion.
- 3 TONE – Contrôle le niveau des hautes fréquences.
Renforce les médiums.
- 4 LEVEL – Contrôle le niveau du signal distorsion.
- 5 Interrupteur à contact électronique.
- 6 LED – Use LED indique si l'effet est en marche.
Si l'on constate une diminution ou absence de lumière, remplacer la (les) pile(s).
- 7 EXT D.C. – Lorsque vous utilisez une alimentation extérieure, la(les) piles(s) est (sont) couplée(s).

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO

- 1 Conecte la toma de entrada al instrumento.
El circuito se activa automáticamente al insertar un conector.
- 2 OVERDRIVE – Ajusta la cantidad de distorsión.
- 3 TONE – Controla la cantidad de curva de alta frecuencia.
Añade nitidez al sonido o lo suaviza.
- 4 LEVEL – Controla el nivel de señal distorsionada.
- 5 El conmutador FET conecta o desconecta el efecto.
- 6 Se enciende el indicador LED al activar el efecto.
Si este indicador está desactivado o no se ilumina, sustituya la pila.
- 7 EXT D.C. – Si utiliza el suministro eléctrico de corriente continua externo, las pilas internas quedarán desactivadas.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

- 1 Collegare il jack di ingresso allo strumento.
Il circuito si accende automaticamente quando un jack è connesso alla presa "Input".
- 2 OVERDRIVE – Regola la quantità di distorsione.
- 3 TONO – Controlla l'intensità delle alte frequenze.
Aggiunge mordente al suono o lo rende più morbido.
- 4 LIVELLO – Controlla il livello del segnale distorto.
- 5 Lo switch elettronico a FET "Soft Touch" inserisce o disinserisce l'effetto.
- 6 La spia LED si accende quando l'effetto è attivo.
Se è fioca o non si accende, sostituire la pila.
- 7 PRESA DC ESTERNA – Se si usa un'alimentazione C.C. esterna, le batterie interne vengono automaticamente disconnesse.

POLSKI

WPROWADZENIE

- 1 Połącz gniazdo wejściowe z instrumentem.
Obwód jest automatycznie włączany po włożeniu wtyczki.
- 2 OVERDRIVE – Kontroluje stopień przesterowania.
- 3 TONE – Kontroluje zawartość wysokich częstotliwości.
Pozwala uzyskać dźwięk bardziej przenikliwy lub łagodniejszy.
- 4 LEVEL – Kontroluje poziom przesterowanego sygnału.
- 5 Do włączania i wyłączania efektu służy miękki wyłącznik elektroniczny FET.
- 6 Dioda LED świeci się, gdy efekt jest włączony.
Jeśli dioda świeci słabym światłem lub nie zapala się, wymień baterię.
- 7 EXT D.C. – Gdy używany jest zewnętrzny zasilacz DC, baterie wewnętrzne są odłączone.

PORTUGUÊS

OPERAÇÃO

- 1 Ligue a ficha jack de entrada ao seu instrumento.
O circuito é ligado automaticamente quando a ficha é introduzida.
- 2 OVERDRIVE – Ajusta a quantidade de distorção.
- 3 TONE – Controla a quantidade de contorno de alta frequência.
Adiciona nitidez ao som ou torna-o mais suave.
- 4 LEVEL – Controla o nível do sinal distorcido.
- 5 Interruptor eletrônico FET por toque suave liga/desliga o efeito.
- 6 O indicador LED liga quando o efeito está ligado.
Se estiver escurecido ou não acender, substitua as pilhas.
- 7 EXT D.C. – Se utilizar uma fonte de alimentação DC externa, as pilhas são desligadas.

日本語

操作方法

- 1 入力ジャックです。ギターやエフェクターとつなぎます。
インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。
- 2 OVERDRIVE：歪み（オーバードライブ）の量を調節します。
- 3 TONE：高音域の波形をコントロールします。
サウンドに鋭さを与えたり、柔らかな感じにします。
- 4 LEVEL：歪み信号の音量をコントロールします。
- 5 ペダルスイッチ（FET電子スイッチ）でエフェクトオン・オフを切り替えます。
- 6 LED インジケータはエフェクトオンの時に点灯します。
LED が暗くなったり点灯しない場合は電池を交換してください。
- 7 DC ジャック：外部 DC 電源を使用する場合、内部の電池はオフになります。

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様

Input Impedance	500K ohms	Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Output Impedance	10K ohms	Size	125 mm, 4.9"(D) x 70mm, 2.8"(W) x 52mm, 2"(H)
Maximum Output Level	0 dBu	Weight	500g, 1.2 lbs
Maximum Gain	+30 dB		

*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

*Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

*Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

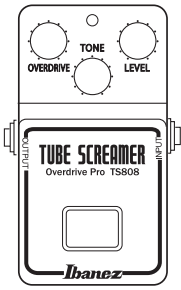
*El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.

*Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.

*W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

*Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

*仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承ください。



Ibanez
TS808
TUBE SCREAMER
Overdrive Pro

用户手册
РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE :
Hoshino Europe B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands

РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности=Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности=

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- ⚠ Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- ⚠ Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.
- Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.
 - ⓘ...Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.
 - ⊘...Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.
 - ⚠...Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

中国语

为确保安全操作, 请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管, 以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备, 下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

- ⚠ 警告** 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。
- ⚠ 注意** 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

- ⓘ...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。
- ⊘...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。
- ⚠...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- ⊘ 切勿分解或改装设备
- ⚠ 出现异常时, 请停用设备
 - 冒烟或发出异常的气味和声音时, 请立即停用设备。
 - 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- ⊘ 散热注意事项
 - 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
 - 《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- ⊘ 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

注意

- ⚠ 不可使用指定外的 AC 适配器
 - 请务必使用指定的 AC 适配器。
 - 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- ⊘ 正确拔插电源插头
 - 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
 - 要从插座上拔下 AC 适配器时, 请务必抓住 AC 适配器本体。《若拉扯电线部分, 可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- ⊘ 严禁水、湿气、灰尘、高温
 - 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- ⊘ 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- ⓘ 长时间不使用时
 - 长时间不使用设备时, 请从插座上拔下 AC 适配器, 以确保安全。《否则可能导致火灾。》
- ⚠ 适当调节音量
 - 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- ⊘ 不可对设备过度施力, 或使其掉落、受到强力撞击
 - 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- ⊘ 不可在修理时使用稀释剂和酒精
 - 《否则可能会造成故障。》

===== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

警告

- ⚠ 不可将电池扔入火中。《否则可能导致破裂、发热或起火。》

注意

- ⓘ 按 +/ - 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》
- ⓘ 长时间不使用电池时, 请将其取出。《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

Внимание!

- ⚠ Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- ⚠ При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
 - При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- ⓘ Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- ⓘ Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
 - Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
 - «Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.»
- ⊘ Запрещается работать влажными руками. «Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.»

Осторожно!

- ⚠ Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
 - Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока. «Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.»
- ⊘ Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
 - Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками. «Это может привести к поражению электрическим током.»
- ⓘ При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока. «Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.»
- ⊘ Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
 - Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры. «Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.»
- ⊘ Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
 - «Это может привести к неисправностям.»
- ⓘ Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
 - При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки. «В противном случае возможно возникновение пожара.»
- ⚠ Отрегулируйте громкость на среднем уровне
 - Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. «Это может привести к нарушению слуха.»
- ⊘ Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильному физическому воздействию
 - «Это может привести к неисправностям или травмам.»
- ⊘ Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
 - «Это может привести к неисправностям.»

==== 如果在本装置中使用电源适配器, 请遵守以下指示 ====

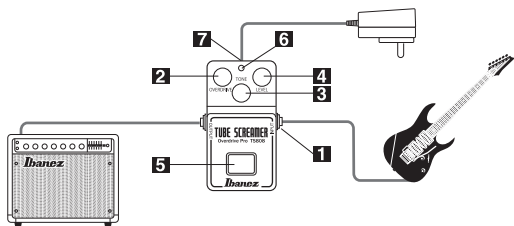
Внимание!

- ⓘ Не бросайте элемент питания в огонь. «Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.»

Осторожно!

- ⓘ Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-. «В противном случае возможны неисправности.»
- ⓘ При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия. «В противном случае возможна утечка жидкости.»





Input Impedance	500K ohms
Output Impedance	10K ohms
Maximum Output Level	0 dBu
Maximum Gain	+30 dB
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	125 mm, 4.9"(D) x 70 mm, 2.8"(W) x 52 mm, 2"(H)
Weight	500g, 1.2 lbs

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

中国语

РУССКИЙ

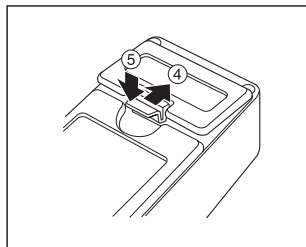
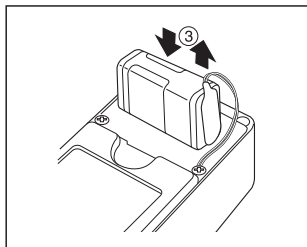
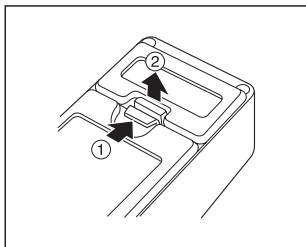
■ 操作

- 1 将您的吉他或其他效果器连接到该接口。
将插头连接到该插孔时，电路会自动打开。
- 2 OVERDRIVE – 调节失真度。
- 3 TONE – 控制高频轮廓的量。
为声音加入尖锐感或使其变得柔和。
- 4 LEVEL – 控制失真信号的水平。
- 5 轻触 FET 电子开关可打开 / 关闭效果。
- 6 LED 指示灯在效果打开时亮起。
如果其变暗或不亮，请更换电池。
- 7 外部直流电源 – 使用外部直流电源时，内部电池会关闭。

■ РАБОТА

- 1 Подсоедините входной штекер к инструменту.
При подсоединении вилки происходит автоматическое включение схемы.
- 2 OVERDRIVE – Регулировка степени искажения.
- 3 TONE – Управление объемом высокочастотного контура.
Добавляет в звук остроты или делает его сочнее.
- 4 LEVEL – Контролирует уровень искаженного сигнала.
- 5 Сенсорный электронный переключатель FET служит для включения и отключения эффекта.
- 6 Светодиодный индикатор горит, когда эффект включен.
Если он горит тускло или не горит, замените элемент питания.
- 7 EXT D.C. – При использовании внешнего питания постоянного тока внутренние элементы питания отключаются.

更换电池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



- 不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。
- 当电池快要耗尽时，您将听到一些失音和失真。

- Для продления срока службы элемента питания отсоединяйте инструмент, если он не используется.
- Когда заряд элемента питания подходит к концу, будет отмечаться некоторое падение уровня и искажения.